

## 與耶穌同死同生

「你們既受洗與他一同埋葬，也就在此與他一同復活，都因信那叫他從死裏復活上帝的功用。」歌羅西書 2:12

我記得看過一個短視頻，裡面有演員雷恩·威爾遜和他的朋友問一個小男孩關於人生智慧的問題。不幸的是，我找不到這段視頻，所以只能轉述。他問小男孩是否想一直感到快樂，小男孩明智地說：“不，因為我也想感受其他情緒，感受別的情緒也很好，而不是一直感到快樂”。記得當時我在想：這些睿智的話出自一個看起來只有五歲男孩的口，我不知道他是否知道自己在說什麼。

但這是事實。按照上帝的期望，耶穌呼召我們“盡心、盡性、盡意愛主你的上帝”(馬太福音 22:37)。這意味著，耶穌呼召我們在愛上帝時要有一個完整的自我，包括所有的情感。我們不能說只有在快樂時才愛上帝。但在悲傷、恐懼或對生活感到焦慮時，我們就需要“我的時間”來做想做的事，而忽略了神對我們生活的權柄和看顧。

在這個記念主耶穌受死和復活的季節，我們被邀請用所有的情感來愛祂，不僅是在慶祝祂的復活時歡欣鼓舞，也要以哀傷的心情來記念我們的主，選擇了死亡並接受所愛之人的背叛和拒絕，以及恨祂之人的嘲笑和侮辱。我們的主在背負十字架時經歷了各種不愉快的情緒，這是一種非常無私的犧牲。

然而如今，我們生活在一個文化中，將像恐懼、焦慮、憤怒等艱難而原始的情感，和甚至在悲傷過程中伴隨而來的情感，都壓抑並視為禁忌。我們不僅在親人的過世時感到悲傷，我們也因人際關係的終結、衝突、失去工作、機會、友誼等等而感到悲傷。當我們失去這些時，我們的情感就會死去。當我們學會如何避免它或將其置之不理時，我們就在迴避體會耶穌在十字架上的感受。當我們避免在情感上死去時，我們就避免了與耶穌一起死去。

我希望在這個復活節，我們都清楚這項邀請。如果我們相信耶穌的復活，相信當我們在情感上經歷死亡的痛苦時，祂會在我們身邊，這樣我們就會願意互相認罪並接受羞辱，這樣我們就會願意敞開心扉談論婚姻中的問題並尋求幫助，工作中的問題並尋求禱告，儘管這在我們的文化中並不是一件好事。但當這樣做時，我們可以相信「上帝的大能作為，祂使（耶穌）從死裡復活」。

## Die to Rise with Jesus

“...having been buried with him in baptism, in which you were also raised with him through faith in the powerful working of God, who raised him from the dead.” Colossians 2:12

I remember watching a short video where the actor Rainn Wilson and his friend asked a little boy about life wisdom. Unfortunately, I cannot find the video so I have to paraphrase. He asked whether the boy wanted to feel happy all the time, and the boy wisely said, “No. Because I wanted to feel other emotions too and it’s good to feel other emotions and not just feel happy all the time.” I remember thinking to myself: These are wise words coming from what looked like a 5-year-old boy, and I wonder if he knew what he was saying.

But it’s true. In Keeping with God’s expectation, Jesus is calling us to “love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind” (Matthew 22:37). This means that Jesus is calling us to have a totality of our whole selves as we love God, including all of our emotions. We cannot say that we love God only when we are happy. But when we are sad, afraid, or anxious about our lives, we need our me-time to do whatever we want, ignoring God’s authority and care over our lives.

In this season of remembering our Lord Jesus’ death and resurrection, we are invited to love him with all of our emotions; not just rejoicing as we celebrate his resurrection, but also grieving as we remember that our Lord chose to die and accept the betrayal and rejection of his loved ones as well as the mockery and insults from those who hate him. Our Lord experienced all kinds of unpleasant emotions as he carried the cross, which is a very selfless sacrifice.

Yet today, we breathe in this culture where hard and raw emotions like fear, anxiety, anger, or even what comes with the grieving process are repressed and taboo to talk about. We grieve not only when our loved ones die but also we grieve over the death of relationships, over conflicts, over the loss of jobs, opportunities, friendships, and many others. We die emotionally when we lose these things. And when we learn how to avoid it or shove it under the rug, we are avoiding the opportunity to feel what Jesus feels when he is on the cross. When we avoid dying emotionally, we avoid dying along with Jesus.

I hope the invitation is clear for all of us in this Easter season. If we trust in Jesus’ resurrection, we trust that he will be there for us as we emotionally experience the pain of death, so that we will be willing to confess our sins to one another and accept the shame, so that we will be willing to open up about our problems in marriage and seek help, problems at work and seek prayer, even though it isn’t a good thing in our culture. But when we do, we can trust “in the powerful working of God, who raised (Jesus) from the dead.”

# 辛城教會本堂

Cincinnati Chinese Church at Compton

牧會傳道人: 楊洋, 劉江華, Simon Boenaidi

Ministers: Bobby Young, Brian Liu, Simon Boenaidi

每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

| 主日聚會       | Sunday Service                         |                |
|------------|--|----------------|
| 中、英文崇拜     | Chinese/English Worship                | 10:45 am       |
| 成人主日學      | Chinese Adult Sunday School            | 9:30 am        |
| 兒童主日學      | Children’s Sunday School               | 10:45 am       |
| 禱告會/查經小組   | Prayer Meeting/Small Group Bible Study |                |
| 週一         | 姊妹查經小組(線上聚會)                           | 7:30 pm        |
| 週二         | 姊妹查經小組(實體聚會)                           | 10:00 am       |
| 週三(每月第一週)  | 美聖堂禱告會                                 | 8:00 pm        |
| 週三(每月最後一週) | 聯合禱告會(本堂與美聖堂輪流舉行)                      | 7:30 pm        |
| 週四         | 福樂查經小組(實體與 Zoom 平臺同步)                  | 9:30 am        |
| 週四         | 查經小組(賴姪吟, 線上聚會)                        | 9:30 am        |
| 週五         | 成人/青少年小組查經, 兒童 AWANA 在美聖堂              | 7:30 pm        |
| 團契聚會       | Fellowship Meeting                     | 負責人            |
| 餐館團契       | 每週日, 一, 二晚上實體聚會                        | 楊華禮            |
| 福樂團契       | 每月第一週星期四早上 9:30 實體與 Zoom 同步            | 李翠英            |
| 安德森團契      | 每月第一週星期六晚上 6:00 輪流在各家舉行                | 傅亦冰            |
| 建武營團契      | 每月第一個星期六禱告會輪流在各家舉行                     | 張東升            |
| 加利利團契      | 每月第三週星期三禱告會輪流在各家舉行                     | 朱文璋            |
| UC 校園團契    | 每週五晚上 7:30 在 Peoples Church 實體聚會       | 朱奇             |
| Miami 校園團契 | 每週五晚上 6:00 實體聚會                        | 唐慧瑩            |
| 青少年團契      | Youth Fellowship 每週五晚上 7:30 在美聖堂       | Simon Boenaidi |

主日崇拜, 備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、青少年聚會、以及嬰幼兒看顧。

Sunday Mandarin Worship Service has English translation by earphone. Starting at 9:30 AM, we provide K-6th grade Children Gospel Group, Youth Worship Service (English), and Nursery.

2024 年辛城教會主題: 創造與賜福

2024 Cincinnati Chinese Church Theme: Creation and Blessing

本堂 Compton: 1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231

Tel: (513) 931-2381

美聖堂 Mason: 766 Reading Road, Mason, OH 45040

Tel: (513) 398-1234

網址 CCC Website: <https://www.cincinnati-chinesechurch.com>

APP: Cincinnati Chinese Church 辛城教會

# 辛城教會本堂聯合主日崇拜

CCC Compton Joint Sunday Service

03/31/2024

敬拜詩歌

Worship Hymns

榮耀歸神

基督我主今復活

因祂活著

Glory to God

Christ the Lord Is Risen Today

Because He lives

劉家揚

Chia-Yang Liu

誦讀

Read

使徒信經

The Apostle's Creed

會眾

Congregation

信息

Message

復活扭轉乾坤

The Resurrection Changes Everything

Pastor Bobby Young

約翰福音 John 20:19-29

楊洋牧師

Pastor Bobby Young

回應詩歌

Responsive Hymn

#475 教會奮興

O Zion, Haste!

劉家揚

Chia-Yang Liu

萬國同工分享

AN-Coworker Sharing

Stan Elder 弟兄

Brother Stan Elder

歡迎與報告

Welcome & Announcements

劉家揚

Chia-Yang Liu

祝禱

Benediction

楊洋牧師

Pastor Bobby Young

金句：耶穌對他說：「你因看見了我才信；那沒有看見就信的有福了。」 約翰福音 20:29

Key Verses: Jesus said to him, "Have you believed because you have seen me? Blessed are those who have not seen and yet have believed." John 20:29

領會/領詩：劉家揚

司琴：李照岩

影音同工：陶婷

招待同工：朱文璋、劉吉沅

翻譯：高瑋琳

Worship Leader: Chia-Yang Liu

Pianist: Eddie Li

A/V Worker: Ting Tao

Ushers: Wen-Wei Chu, Jiyuan Liu

Interpreter: Stacy Kao

## 報告事項

|          |               |
|----------|---------------|
| 二月奉獻     | \$48,435.87   |
| 二月支出     | \$55,095.66   |
| 二月結算     | (\$6,659.79)  |
| 2024 年盈虧 | (\$15,366.73) |

- 2024 教會主題：創造與賜福。
- 愛宴：今天主日崇拜後舉行。謝謝加利利團契預備飯食，青少年排/收桌椅，安德森團契分配飯菜及清洗廚房。請大家留步享用。愛宴奉獻除去成本，全部餘額捐給台灣短宣隊。若開支票請寫：辛城教會，備註：2024 台灣短宣。
- 本堂事工協調會：今天愛宴後下午 1 點在交誼廳舉行。請團契主席，小組長們及各事工負責人務必參加。
- 弟兄團契：4/1 週一晚 7:30 在美聖堂，帶領者：劉家揚長老。歡迎弟兄們參加。
- 福樂團契：4/4 週四上午 9:30 在美聖堂舉行，講員：宋秀山弟兄，備有午餐。歡迎邀請年長朋友參加。
- 2024 暑期兒童音樂劇招生：歡迎幼稚園至六年級兒童報名參加。4/26 試唱日，若您的孩子想參加試唱，請儘快報名，以便拿到書本/CD 等，在家事先練習。大堂外桌上有報名二維碼，請掃描報名或使用報名鏈接：  
<https://forms.gle/WKrhf4AVSVd1BgAb7>

## 代禱事項

2024 四月份主日證道講員安排

| 日期   | 本堂       | 美聖堂    |
|------|----------|--------|
| 4/07 | Simon 傳道 | 劉江華 牧師 |
| 4/14 | 楊洋 牧師    | 劉江華 牧師 |
| 4/21 | 楊洋 牧師    | 顧正朝 長老 |
| 4/28 | 劉江華 牧師   | 楊洋 牧師  |

- 劉沐慈小妹妹 4/3 的脊椎手術暫取消，但要做氣切傷口修復手術日期未定。求神藉著醫生修復好傷口，不會再裂開或出現感染；保守她的脊椎在手術前可以得到控制不繼續變彎，也求神預備在家照顧的護士，一家人有神同在的平安。
- 4/1-3 楊牧師，劉牧師和 Simon 傳道將參加 2024 中西部牧者家庭退修會。請為他們在靈裡有更多彼此的認識溝通分享和從神來的智慧牧養群羊禱告。
- 感謝神！楊立翔弟兄和雷群英姐妹今天在美聖堂接受洗禮。願神祝福保守他們一生跟隨主，認識主耶穌日日增多，生命得以更新。

## Announcements

|                      |               |
|----------------------|---------------|
| February Offering    | \$48,435.87   |
| February Expenses    | \$55,095.66   |
| February Balance     | (\$6,659.79)  |
| Year-to-Date Balance | (\$15,366.73) |

- 2024 CCC Theme: Creation and Blessing.
- Love Feast: Today after the service. Thanks to Galilee Fellowship's food preparation, YG's setting up and taking away the tables/chairs, and Anderson Fellowship's food serving and cleaning up afterward. Please stay to have a wonderful fellowship. The surplus of the love feast will be submitted to Taiwan STM. If you would like to donate to the team by check, please make it payable to Cincinnati Chinese Church with the memo line, 2024 Taiwan STM.
- Compton MC Meeting: Today, 1pm, at the fellowship hall. All leaders of fellowships, small groups and ministries must attend.
- Brother Fellowship: Monday, 4/1, 7:30pm at Mason church. Speaker: Elder Chia-Yang Liu; welcome brothers to attend.
- Blessing Fellowship: Thur., 4/4, 9:30am at Mason church. Speaker: Brother Ed Sung. Lunch is provided and welcome the elderly to attend.
- 2024 Summer Children's Musical Opens for Signup: Welcome kids from K-6<sup>th</sup> grade to join. The audition is on 4/26. If your kids would like to audition, please register ASAP so they can have the book/CD to practice at home. Please scan the QR code for registration located at the table by the sanctuary or register at <https://forms.gle/WKrhf4AVSVd1BgAb7>

## Prayer Requests

Sunday Speakers in April 2024

| Date | Compton            | Mason              |
|------|--------------------|--------------------|
| 4/07 | Minister Simon     | Pastor Brian Liu   |
| 4/14 | Pastor Bobby Young | Pastor Brian Liu   |
| 4/21 | Pastor Bobby Young | Elder Zhengchao Gu |
| 4/28 | Pastor Brian Liu   | Pastor Bobby Young |

- Sister Priscilla Liu's spinal surgery on 4/3 was postponed for another day, but she will have a tracheostomy revision surgery one day. Pray that the doctors will repair her wound well without reopening and infection. May God protect and control her spine so that it does not curl any more, and grant her home care nurses to take care of her. Peace be with her and her family.
- 4/1-3 Pastor Young, Pastor Liu and Minister Simon will attend the 2024 MCCA Pastoral Family Retreat. Please pray for them to get to know each other better, to communicate and share in the Spirit, and to have God's wisdom to lead His flock.
- Praise the Lord! Brother Lixiang Yang and sister Qunying Lei were baptized in the Lord today at Mason church. May God bless them to follow Him all of their lives and to know the Lord Jesus more every day with a renewed life.